



“十二五”职业教育国家规划教材
经全国职业教育教材审定委员会审定



(第二版)

商务日语阅读 I

新世纪高职高专教材编审委员会 组编

总主编 崔风岐

主 编 马 芸 赵晓春

主 审 邵忠良



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

“十二五”职业教育国家规划教材
经全国职业教育教材审定委员会审定



(第二版)

商务日语阅读 I

新世纪高职高专教材编审委员会 组编

总主编 崔风岐

主 编 马 芸 赵晓春

副主编 钱万万

主 审 邵忠良



大连理工大学出版社
DALIAN UNIVERSITY OF TECHNOLOGY PRESS

图书在版编目(CIP)数据

商务日语阅读. 1/马芸,赵晓春主编. —2版. —
大连:大连理工大学出版社,2014.7
新世纪高职高专商务日语专业系列规划教材
ISBN 978-7-5611-8655-8

I. ①商… II. ①马… ②赵… III. ①商务—日语—
阅读教学—高等职业教育—教材 IV. ①H369.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 024758 号

大连理工大学出版社出版

地址:大连市软件园路 80 号 邮政编码:116023

发行:0411-84708842 邮购:0411-84708943 传真:0411-84701466

E-mail:dutp@dutp.cn URL:http://www.dutp.cn

大连住友彩色印刷有限公司印刷

大连理工大学出版社发行

幅面尺寸:185mm×260mm	印张:10.75	字数:248 千字
2008 年 11 月第 1 版		2014 年 7 月第 2 版
	2014 年 7 月第 1 次印刷	

责任编辑:庄晓红

责任校对:张杰安

封面设计:张莹

ISBN 978-7-5611-8655-8

定 价:33.00 元

总序

让理性认知的光芒普照大地

“所谓教材建设,就是建立在教学实践基础上的教材不断深化、不断完善的过程。”这是我们自投身高职教材建设时起,为了探索做好高职教材有效方法给出的定义。十几年来,它见证了我们作为高职教材建设推动主体的出版者团队的心路历程、成长历程。

早在世纪之初的2001年,我们就有幸比别人更早、更确切、更坚定不移地看到了高等教育变革的一线曙光,这就是高等职业教育变革将会而且注定会给整个高等教育变革带来重大影响。这一信念清晰地记录在了我们多数高职教材一直沿用至今的总序上:

“高等职业教育的崛起,既是高等教育体制变革的结果,也是高等教育体制变革的阶段性表征。它的进一步发展,必将极大地推进中国高等教育体制变革的进程。作为一种应用型人才培养的高等教育,它从专科层次起步,进而应用本科教育、应用硕士教育、应用博士教育……当应用型人才培养的渠道贯通之时,也许就是我们迎接中国高等教育体制变革的成功之日。”

这一信念同时也强烈地唤醒了我们沉寂已久的社会责任意识,并以极大的热忱义无反顾地投身于推动高职教育变革的历史进程:“以推动高职教育变革为己任,通过推动高职教材建设推动高职教育变革”成了我们此后始终不渝的追求。

正是由于这样的信念与追求,才使我们从零起步,逐步凝聚成万众一心、和谐向上、以推动高职教育变革为己任的优秀高职教材建设团队。

正是由于这样的信念与追求,才使我们宁可忍受长达六年之久无盈利回报,也要让更多的教材问世,创造了持续、稳定、快速增长的高职教材建设奇迹。

正是由于这样的信念与追求,才使我们顶住了逐利诱惑,让理性和智慧的光芒照耀我们一路前行,相继完成了能将每一种教材都做成经典范本的教材建设理念及基于一体化战略合作的市场运行模式等诸多创新。

我们欣喜地看到,我们当年对高职教育变革未来发展趋势的预见,正在变成现实;我们在通过推动高职教材建设推动高职教育变革的进程中所做出的贡献和取得的成就,已经有目共睹。

我们并未就此止步,因为我们深切地意识到,高职教育变革的目标远未达成,改革尚处于局部探索或个性化推进阶段,尤其是高职教育变革的路径还迟迟不能贯通。由信念与追求所积聚的忧患及能量,再一次指引我们冲破重重迷雾,探索出能够直达教改目标的有效路径,这就是构建以实践课程体系为基础的专业课程体系。

专业课程体系构建的基本原理就是,首先按照社会用人单位对专业人才初始专业实践能力需求,借助在院校教学范围内能够借助的有效的实践教学手段,构建出专业实践课程体系,而后以专业实践课程体系为依据,整合专业理论课程体系。

关于专业课程体系构建原理的科学性,我们在此不作赘述,有兴趣者可参见我们这些年来陆续整理的相关文件或资料。我们应该关注的是,它对外语类专业也是普遍适用的吗?回答是肯定的,这一从非外语类专业得出并获得普遍认同的专业课程体系

构建原理,也同样适用于外语类专业的情形。

就高职外语类专业而言,能够满足社会用人单位初始需求的专业能力由两部分构成:专业外语沟通能力和专业涉外业务能力。其中,专业外语沟通能力又分为听、说、读、写、译等专业外语实际应用能力和对它的理解即理论认知能力;专业涉外业务能力也要分为专业涉外业务操作能力和专业涉外业务认知能力。我们不难证明,无论是专业外语沟通能力还是专业涉外业务能力,都可以分为“知其然”和“知其所以然”两个层面。前者为实际应用层面,后者为理论认知层面。

从满足社会用人单位对高职外语类专业人才能力需求的角度分析,实际应用层面的能力形成将耗去我们能够用于专业教学的绝大部分时间,而能够明确用于“知其所以然”的理论教学时间必然会相对有限,个别非专门阐述原理不能形成实际专业能力的课程则另当别论。因此,高职外语类专业构建专业课程体系理应以实践课程体系为主导;理论课程体系部分,或者更确切地说是必要的原理部分,则应有机地、恰到好处地融入实践课程体系中讲述,以有效促进实际应用能力的形成。在这种情形下,理论课程体系部分将退居从属地位,专业课程体系将会表现为前述基本形式的简化形式,即主要表现为实践课程体系。

与其他类别如文管类、工科类专业相比,外语类专业课程体系的构建,其主体部分也更像在这些专业情形下的实践课程体系。这是因为,这些专业在构建实践课程体系时,考虑到教学效果的最大化,也会直接或间接如通过一体化教学等将必要的原理或理论相应地融入实践教学过程。

因此,在无论是专业外语沟通能力还是专业涉外业务能力都主要以实际应用能力为主的高职外语类专业,同时探索出能够有效实现专业外语沟通能力的实践课程体系和专业涉外业务能力的实践课程体系构建的有效路径,就是至关重要的。

需要明确的是,科学的专业实践课程体系既不是一般意义上的专业教学软件或教学资源的大量堆积,也不是个性化专业实践教学成果的简单集成,而是借助现有的实践教学条件,按照明确的实践教学培养目标,通过科学论证、设计、开发、测试等程序完成的专业实践教学整体解决方案,是专业实践教学科学、合理、有效的体系构建。外语类专业实践课程体系建成后,再根据需求和可能有机地融入原理或理论部分相关内容,外语类专业课程体系的科学构建就初步完成。

按照这一路径整合构建的外语类专业课程体系,通过教学过程的有效组织和一体化实施,既能最大限度地提升外语类专业人才培养效果,又能有效避免专业教学安排的主观随意性,同时也有助于体系构建的改进完善,再经过与社会实践过程的验证程序对接,就能逐步使专业教改目标趋于极致,直至最终完成。

专业课程体系不是一个新概念,但如此构建完成的专业课程体系,却已经赋予了其全新的、明确的、科学的含义。

这是理性认知的结晶,也是信念与追求的结晶。

我们坚信不疑:理性认知的光芒终将普照大地!

前言

中国的经济已经全面迈入国际化、信息化时代,在世界经济中占有不可忽略的地位。中国与日本的贸易往来及合作项目也随之增多。随着中国改革开放的不断深入,我国需要更多地培养与之相适应的技术型、实用型的日语人才。学生不仅要学习语言本身,而且要深入了解日本社会的各个层面,真正地理解和把握日本的基本商务知识、商务习俗、商务技巧,才能在今后的学习和工作中做到临阵不乱、游刃有余。

目前高职院校基本上采用的是两年基础日语加一年商务知识的授课方式,在这种教育模式下,学生到了工作岗位需要相当长的磨合期才能适应企业的需求。而本套教材可以从根本上解决一些日语与商务脱节的问题,让学生不仅掌握一定的语法和词汇,而且在学习日本企业的文化、商务习惯的同时了解日本的社会、文化等。商务知识是广义的,是企业业务流程中涉及的全方位的知识总和。因此,在教材编写过程中力求体现以下几点:

1. 时代性——力求内容新颖,能与时俱进
2. 实用性——力求学之即用,能实际运用
3. 广泛性——力求知识面广,多方位多角度
4. 通俗性——力求通俗易懂,能融会贯通

本教材选文广泛,除了收录日本企业的一些实例,以及与中国贸易相关的文章外,还涉及日企文化、日本人的行为方式等文章。既有纯商务性质的,也有年轻人比较关注的话题,还有与当今日本社会相关的话题,以此来扩大学生的知识面和词汇量,培养学生学习商务日语的兴趣,让学生适应来自各方面的信息,进一步提高学生的综合能力。

本教材的教学对象是日语专业2~3年级的学生。每周2个学时,供32~40个学时使用。每课由两个部分组成,本文1为主干,本文2是补充阅读材料,可灵活使用,既可讲解也可作为学生的作业。本文1中包含了生词、专业词语的注释、表达和句型、练习等。

本教材的主编在日本留学并工作多年,熟悉日本社会、人文以及日本企业文化、运营方式等,并拥有多年校内外的实际教学工作经验。尽管编者倾心而作,但教材中难免有不尽如人意之处,敬请各相关高职院校师生和学习者在使用过程中给予指正,并将意见及时反馈给我们。

编者
2014年2月

所有意见和建议请发往:dutpwy@163.com
欢迎访问教材服务网站:<http://www.dutpbook.com>
联系电话:0411-84707604 84706231

目 次

第一課	本文Ⅰ	中国に来る前に覚えるべき特別な常識	1
	本文Ⅱ	中国式乾杯	6
	豆知識	日本人が発明した凄いもの	8
第二課	本文Ⅰ	ますます便利になっているコンビニ	9
	本文Ⅱ	コンビニで失うものもある	14
	豆知識	日本人が発明した凄いもの	16
第三課	本文Ⅰ	団塊の現実と本質をつかめなかったマーケット	17
	本文Ⅱ	半世紀の移り変りを丸ごと見てきたK.Hさんの独白	22
	豆知識	日本人が発明した凄いもの	24
第四課	本文Ⅰ	商品の宣伝と広告	25
	本文Ⅱ	人生格言集	29
	豆知識	日本人が発明した凄いもの	32
第五課	本文Ⅰ	日本の自動販売機	33
	本文Ⅱ	ますます便利になっている自動販売機	37
	豆知識	日本人が発明した凄いもの	38
第六課	本文Ⅰ	スマートフォンでできること	39
	本文Ⅱ	スマホ時代の鏡?	44
	豆知識	日本人が発明した凄いもの	46
第七課	本文Ⅰ	派遣会社	47
	本文Ⅱ	新入社員の期待の年給	52
	豆知識	日本人が発明した凄いもの	54
第八課	本文Ⅰ	外資企業はどんな人材を求めるか	55

	本文Ⅱ アフリカの人材流失	59
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	62
第九課	本文Ⅰ 日本人はなぜ「家計簿」をつけるのか	63
	本文Ⅱ 夫にお小遣いを渡す習慣	68
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	70
第十課	本文Ⅰ キャリアプランを考える	71
	本文Ⅱ 新入社員に贈る言葉	75
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	78
第十一課	本文Ⅰ 独り勝ちの日本企業—ユニクロ	79
	本文Ⅱ 「ユニバレ」と「ユニ被り」	84
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	86
第十二課	本文Ⅰ 職場のハウレンソウ「ハウレンソウ」ってなに	87
	本文Ⅱ 歓迎会スピーチ	91
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	93
第十三課	本文Ⅰ なぜ中国へアウトソーシングするのか	94
	本文Ⅱ 危機に臨んでいる日本のホワイトカラー	98
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	101
第十四課	本文Ⅰ 本当に売れるネット通販——楽天市場	102
	本文Ⅱ 携帯もPCもなかった一日体験	107
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	109
第十五課	本文Ⅰ 受かる面接のコツ	110
	本文Ⅱ 医師の過労死	116
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	118
第十六課	本文Ⅰ 日本経済のバブル時代	119
	本文Ⅱ バブル世代	124
	豆知識 日本人が発明した凄いもの	127
	课文译文及练习答案	128

第 1 課

本文 I



日本和中国有着两千多年的历史渊源，文化交流由来已久，随着中国经济的高速发展，国际地位的不断上升，喜欢并学习中国文化的日本人也与日俱增。那么，中国还有哪些看似平常，却又不为外国人所熟知的独特文化呢？

中国に来る前に覚えるべき特別な常識

顔を見れば、中国人と日本人の違いはあまりありません。みんな黒い髪と黒い瞳があり、肌の色も同じです。また、日本文化は中国文化から大きな影響を受けていたので、日常の生活の中で、中国の漢字もよく使われています。しかし、顔から見ても、文化から見ても、共通点の多い中国人と日本人ですが、実はいろいろなところに差異があります。それらの違いを特別な常識として覚えておくことで中国人や中国文化などの理解に役立つと思います。

たとえば、日本では挨拶と言えばお辞儀に始まり、お辞儀に終わりますが、中国人の挨拶は握手で始まります。ただ、自分から進んで握手を求めているわけじゃない。相手方のトップが手を差し出した時に、握手をします。ビジネスの場では、一度に大勢の人と握手をする場合もあるかと思いますが、その際は一人ずつ終わるのを待ってから手を差し出します。相手が女性であれば女性から手を差し伸べるのが普通です。握手の際に最も注意しないといけない点は、相手と同じ力で握ることです。力のない握手は「死んだ魚」と言われ相手に対して失礼にあたります。

そして、日本では、何かにつけてお礼を言うのがマナーであり習慣でもあります。

中国では、お礼は「その場で言う」のが原則で、何か世話をしてもらったや、歓迎の接待をうけたなど、お礼を言うべき事が発生した場面で誠意を伝えることが基本です。そのお世話になった人に1週間後に会う機会があっても、「先日はどうも…」と日本のように先日のお礼をまた繰り返すことはしません。親しい関係にある場合、相手にお礼ばかりを言っていると自分とは距離を取りたがっていると誤解されたり、「水臭いやつだ」と思われたりします。感謝の表現を、心の隔たりだと思われます。お礼と同じように、中国では「すみません」などのお詫びも安売りはしません。日本では「負けるが勝ち」の精神で「ごめんなさい」をいう事で、物事をうまく収める事がありますが、中国人は簡単には謝りません。それには理由があり、謝ることが大きな責任問題に発展し謝ることは一定のリスクがついてまわるという背景があります。軽々しく謝ることは「自分のメンツが潰れる」、「罪が重くなる」ことだと考えられています。謝らない事で口論になりそうな場面でも、逃げ腰にはならず堂々と応戦することが多いと言えます。

また、食文化において、中国人は冷めた料理は食べないという事が挙げられます。

さらに生ものを受け付けません。生ものや冷めたものより火を通した温かいものの方が衛生上安全だという考えと、冷めたものや冷たいものは身体に良くないという漢方医学に基づいた考えに由来しているようです。日本の食文化の象徴とも言える寿司や刺身や生卵を付けて食べるスキヤキなどは美味しい料理とはいえないのです。

さらに中国人はお弁当を食べません。食事は温かいものと思っているため、日本のお弁当のような冷めた料理を食べる習慣がありません。中国にもお弁当に似た「盒飯」といわれるものがありますが、屋台などで売られていて、発泡スチロール製の容器にご飯とおかず数種類を詰めるものです。容器入りなのでお弁当のように持ち運びも出来ますが、ご飯もおかずも温かいものに限られています。中国ビジネスにおいてランチミーティングをする際には、冷めた弁当はNGです。

食事といえば、中国では「割り勘」はありません。友達同士の食事やデート、ビジネス関係の会食、パーティーと言った席では、誰か一人（通常食事に誘った人）が

その場にいる人の分すべて払うのが常識です。日本では誰かにご馳走になったら、その場で「ご馳走さまでした」と感謝の気持ちをのべ、次にあったときにも「この前はありがとうございました」とお礼を言いますが、中国では言葉ではなく、今度は自分にご馳走してあげることで感謝の気持ちを表すのです。これは中国人の貸し借りの文化からくるものです。

食は単に空腹を満たすだけではなく、食卓を共に相手との関係を深めるための大切な行為であるという意識がとても強いです。「円卓」「大皿料理」もその表れです。

大勢で円卓を囲んで大皿料理を分け合う中国の食習慣は、食事の作法を重んじる日本と比較するとその考え方の違いは明らかです。同じ皿の料理をホストはゲストに料理を取り分けることでおもてなしの心を表現し、ゲストもそんな行為を受けることで親密な関係を築いてきました。ただし、最近では若い人を中心に割り勘を取り入れる人も増えてきています。

以上のことを中国的な習慣や常識として覚えておくのと商談やビジネスなどの場においても助かるでしょう。

単語リスト I

役立つ (やくだつ)	【自五】	有益，有用；起作用
お辞儀 (おじぎ)	【名・自サ】	鞠躬，行礼
水臭い (みずくさい)	【形】	见外的
隔たり (へだたり)	【名】	距离；隔膜，隔阂
収める (おさめる)	【他一】	使镇静下来；控制
リスク	【名】	风险
潰れる (つぶれる)	【自一】	压坏，挤破；丢 (脸)
逃げ腰 (にげごし)	【名】	想要逃避
基づく (もとづく)	【自五】	根据
屋台 (やたい)	【名】	货摊，饮食售货车
発泡スチロール (はっぼう〜)	【名】	泡沫塑料

詰める (つめる)	【他一】	装入, 填
割り勘 (わりかん)	【名】	AA 制
同士 (どうし)	【名】	同伴; 志趣相同者
単に (たんに)	【副】	仅仅
食卓 (しょくたく)	【名】	饭桌
囲む (かこむ)	【他五】	围绕; 围上
分け合う (わけあう)	【自五】	分享, 分摊
築く (きずく)	【他五】	构筑

練習 I

問 1. 「共通点の多い中国人と日本人ですが、実はいろいろなところに差異があります。」にある「ところ」と同じ意味で使われるものを、次から選びなさい。

- ここは昔、城のあったところです。
- 私が話しているところへ彼がやってきた。
- 聞くとところによると改訂版がもう出たそうです。

問 2. 「それらの違いを特別な常識として覚えておくと中国人や中国文化などの理解に役立つと思います。」にある「ておく」と同じ使い方で使われるものを、次から選びなさい。

- 電話をかけておいてから伺ったほうがいいです。
- 5000 円にしておこう。
- そのままにしておいてください。

問 3. 「力のない握手は『死んだ魚』と言われ相手に対して失礼にあたります。」にある「あたる」と同じ意味で使われるものを、次から選びなさい。

- 波が激しく岩にあたっています。
- 1 元は約 15 円にあたります。
- 近ごろは天気予報があまりあたらない。

問 4. 「謝らない事で口論になりそうな場面でも、逃げ腰にはならず堂々と応戦することが多いと言えます。」にある「そう」と同じ使い方で使われるものを、次から選びなさい。

- 雨が降りそうです。

- b. このケーキはおいしそうですね。
- c. あの人は、北京大学の学生だそうです。

問 5. 「親しい関係にある場合、相手にお礼ばかりを言っていると自分とは距離を取っていたがっていると誤解されたり・・・」にある「ばかり」と同じ使い方で使われるものを、次から選びなさい。

- a. 100 人ばかり来るらしい。
- b. 酒ばかり飲んで何も食べない。
- c. たったいま着いたばかりです。

練習 II

問 1. 中国の握手について、正しい言い方はどれですか。

- a. 自分から進んで握手を求めるべきです。
- b. 一度に大勢の人と握手をしてはいけません。
- c. 相手が女性であれば女性から手を差し伸べるのが普通です。

問 2. 中国人はなぜ冷めた料理は食べないのですか。

- a. 美味しくないからです。
- b. 冷たいものは体に良くないからです。
- c. 値段が高いからです。

問 3. 『円卓』『大皿料理』もその表れです。」にある「その表れ」というのは何の表れですか。

- a. 食は単に空腹を満たすだけではなく、食卓を共に相手との関係を深めるための大切な行為であるという意識です。
- b. 中国人の貸し借りの文化です。
- c. 感謝の気持ちです。

問 4. 中国では誰かにご馳走になったら、一般的にどのように感謝の気持ちを表すのですか。

- a. 「ご馳走さまでした」と感謝の気持ちをのべ、次にあったときにも「この前はありがとうございました」とお礼を言います
- b. 今度は自分をご馳走してあげることで感謝の気持ちを表します。
- c. 高いプレゼントを相手に買ってあげます。

問5. 中国では「すみません」などのお詫びも安売りはしないというのはなぜですか。

- a. 謝ることが大きな責任問題に発展し、謝ることは一定のリスクがついてまわると思われていますから。
- b. 喧嘩が好きですから。
- c. いつも自分が悪くないと思っていますから。

本文Ⅱ

ちゅうごくしきかんぱい 中国式乾杯

ちゅうごくしきかんぱい とくちょう かいすう にほん つうじょうしょくじ まえ いちど かんぱい
中国式乾杯の特徴のひとつは回数です。日本では通常食事の前に一度だけ乾杯
おこな ちゅうごく しょくじ うたげ さいちゅう なんど かんぱい おこな
を行います。中国では食事や宴の最中に何度となく乾杯を行われます。

ちゅうにちゅうこう こんご じぎょうはってん けんこう かんぱい り
「中日友好のために」「今後の事業発展のために」「健康のために」と乾杯の理
ゆう なん かま ひと ざけ さけ の とき かならず だれか いっしょ
由は何でも構いません。とにかく独り酒はタブーで酒を飲む時には必ず誰かと一緒に
かんぱい ひつよう
乾杯が必要です。

ふた め とくちょう いっき の かんぱい の ほ
二つ目の特徴は一気飲みです。乾杯したら飲み干すまでグラスをテーブルに置くこ
ゆる かんぱいよう ちい
とは許されません。乾杯用グラスは小さいグラスとはいえ、アルコール度数が平均
ど しろざけ おお かいすう かさ たいへん こと
50度もある白酒であることが多いので、回数を重ねるのは大変な事です。

さけ つよ ひと たいおう て ちゅうごく にほん
お酒に強くない人はビールで対応するのもひとつの手です。中国のビールは日本の
くら どすう ひく かる いちよう
ビールに比べアルコール度数が低くさっぱり軽めなので胃腸にもやさしいからです。
ちゅうごく じょうおん ちゅうもん さい つめ つた
ただし中国のビールは常温ですので、注文する際には冷たいビールをと伝えなければ
いけません。

ちゅうごく よ ばら にほん よ みち ちどりあし ある
中国には酔っ払いほとんどいません。日本のように夜道を千鳥足でフラフラ歩いて
よ ばら さんざい ちゅうごく れいせつ おも さけ よ だいすい
いる酔っ払いは存在しません。中国は礼節とメンツを重んじるため、酒に酔って泥酔
すがた しゅうたい たいへん ふ めい よ いしき つよ
した姿や醜態をさらすことは大変不名誉なことであるという意識がとても強いからで
す。ビジネスの場においても、友人や知人との食事においても泥酔するほど飲んで
おほ ぼ ゆうじん ちじん しょくじ だいすい の
いけないことを覚えておいたほうが良いです。酒の席での無礼講は中国では許されま
せん。

単語リストⅡ

とにかく	【副】	反正，不管怎样
独り酒（ひとりざけ）	【名】	一个人喝酒
タブー	【名】	避讳的事
一気（いっき）	【名】	一下子，一口气
重ねる（かさねる）	【他一】	重复
対応（たいおう）	【名・自サ】	应付
さっぱり	【副】	清淡；完全
酔っ払い（よっぱらい）	【名】	喝醉，醉酒
重んじる（おもんじる）	【他一】	重视
さらす	【他五】	暴露出
不名誉（ふめいよ）	【形动】	不体面
無礼講（ぶれいこう）	【名】	不讲虚礼、开怀畅饮的宴会

練習Ⅲ

問 1. 次の言い方に、中国式乾杯の特徴ではないのはどれですか。

- a. 回数がおおい
- b. 一気飲み
- c. 泥酔するほど飲む

問 2. 日本人は中国でビールを注文する際に、何と伝えておいたほうがいいですか。

- a. 冷たいビールを
- b. 美味しいビールを
- c. 安いビールを

問 3. 「千鳥足」というのはどんな意味ですか。

- a. 千羽の鳥の足
- b. とても細い足

c. よろよろ歩く様子



まめ ち しき
豆知識

に ほんじん はつめい すご
日本人が発明した凄いもの

かん でん ち
乾電池



に ほん と けい ぎ し や い さきぞう と あつか かん そ に ほん かんれい ち し
日本の時計技師屋井先蔵が、より取り扱いが簡素でまた日本の寒冷地でも使
よう か のう と けいよう こ がたい ち じ でん ち や い しきかん でん き はつめい こうせい れき し けんきゅう
用可能な時計用小型一次電池「屋井式乾電池」を発明。後世の歴史研究により、
1887 年 以前に かん でん ち はつめい けいせき な こと や い かん でん ち せ かい はつ
と認められた。

第 2 課

本文 I



便利店是一种满足顾客应急性、便利性需求的零售业态，有传统型与加油站型两大类。其中传统型通常位于居民住宅区、学校以及客流量大的地区，营业面积在 50 ~ 150 平方米不等，全天 24 小时经营，服务辐射半径 500 米左右，经营品种多为食品、饮料，以即时消费、小容量、应急性为主，80% 的顾客是目的性购买，盛行于日本。

ますます便利になっているコンビニ

いま せいかつ か
今やどこにでもあり、生活に欠かせなくなってしまったコンビニエンスストアのこ
しょうかい
とを紹介したい。

にほん きょうかい しら どうきょうかい しよぞく
日本フランチャイズチェーン協会の調べによると、同協会に所属しているコンビニ
エンスストアだけでぜんこく てんぽ ねん がつ とく としん
全国に 41,559 店舗（2008 年 10 月）あるという。特に都心では、
しじょう ほうわ じょうたい きょうそう はげ かくてんぽ どんじ せんりやく
市場が飽和状態となっており、競争も激しくて、各店舗が独自のサービス戦略を
おこな
行っている。

そこで、ある雑誌の記者はある大手コンビニエンスストアの店舗で務める男性（24
さい てんぽ おこな き
歳）に店舗ごとに行っているサービスについて聞いてみた。

だんせい かくてんぽ せつきやく ていど げんぱ ひと まか
その男性は「各店舗の接客サービスはある程度、バイトなど現場の人たちに任せ
られている。各々が各々の経験から独自のサービスを行っていることが多い」とコ
ンビニの接客サービスについて説明する。

たと おな ちゃ か ばあい だんじよべつ せつきやく
例えば、同じ 500 ミリリットルのペットボトルのお茶を買う場合、男女別に接 客
つか わ じよせい ばあい ちゃ の さい
サービスを使い分けているという。「女性の場合、ペットボトルのお茶を飲む際にス